



**HÜHNER BARON®**

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E SICUREZZA MONTAGE- UND SICHERHEITSANLEITUNG

### Grande Mangiatoia per Galline / Großer Futtertrog für Hühner

IT

DE

## 1. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO / PRODUKTIDENTIFIKATION

**Nome prodotto:** Grande Mangiatoia per Pollame

**Codice articolo:** HB-FTRV-500

**Materiale:** Metallo / parti in plastica

**I dati tecnici possono variare a seconda della versione**

Produktname: Großer Futtertrog für Geflügel

Artikelnummer: HB-FTRV-500

Material: Metall / Kunststoffteile

Die technischen Daten können je nach Ausführung variieren.

## 2. PRODUTTORE/DISTRIBUTORE-HERSTELLER/INVERKEHRBRINGER

HÜHNERBARON®

**Growchampion GmbH**

Marburger Str. 1b

35649 Bischoffen-Oberweidbach Germania

Tel: +49 6444 939901800

E-mail: [info@huehnerbaron.de](mailto:info@huehnerbaron.de)

Web: [www.huehnerbaron.de](http://www.huehnerbaron.de)

## 3. USO PREVISTO / BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Questa mangiatoia è destinata esclusivamente all'alimentazione di galline e può essere utilizzata soltanto per tale scopo. Il prodotto è idoneo per l'uso in pollai e in aree esterne protette e deve essere collocato esclusivamente su una superficie stabile e piana. L'uso da parte di persone, l'utilizzo di mangimi non idonei — in particolare mangimi farinacei — nonché qualsiasi impiego diverso dalla destinazione d'uso prevista non sono consentiti e possono compromettere la sicurezza del prodotto.

Dieser Futtertrog ist ausschließlich zur Fütterung von Hühnern bestimmt und darf nur für diesen Zweck verwendet werden. Das Produkt ist geeignet für den Einsatz in Geflügelställen sowie in geschützten Außenbereichen und darf ausschließlich auf einem stabilen, ebenen Untergrund aufgestellt werden. Eine Nutzung durch Personen, die Fütterung mit ungeeigneten Futtermitteln — insbesondere mehlhaltigen Futtermitteln — sowie jede zweckfremde Verwendung sind nicht zulässig und können die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

## 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA / SICHERHEITSHINWEISE

### ATTENZIONE:

- **Rischio di lesioni causato da parti mobili e spigoli vivi.**
- **Rischio di schiacciamento durante il montaggio — non avvicinare le mani alle parti mobili**
- **Rischio di ribaltamento in caso di posizionamento errato. Verificare la stabilità prima dell'uso**

### WARNUNG

- Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile und scharfe Kanten
- Quetschgefahr beim Zusammenbau — Hände nicht zwischen bewegliche Teile bringen
- Bei falscher Aufstellung besteht Kippgefahr. Standfestigkeit vor Inbetriebnahme sicherstellen

**Per proteggersi da lesioni è necessario indossare guanti protettivi durante la manipolazione del prodotto. Il prodotto deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e può essere montato e utilizzato solo da adulti. Prima di ogni utilizzo occorre verificare che il prodotto sia in perfette condizioni.**

Zum Schutz vor Verletzungen sind beim Umgang mit diesem Produkt Schutzhandschuhe zu tragen. Das

Prodotto è da tenere lontano dai bambini e deve essere montato e utilizzato solo da adulti. Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi che sia in perfetto stato di conservazione.

## 5. UTENSILI NECESSARI / BENÖTIGTES WERKZEUG

- 2× Chiave a forchetta 13 (DIN 894)
- 1× Pinza universale
- 1× Mazzuola in gomma o in materiale ammortizzante Ø 38 mm
- 1× Chiave esagonale maschio piegata SW 5 (DIN 6753)
- 2× Gabelschlüssel SW 13 (DIN 894)
- 1× Universalzange
- 1× Gummi- oder Schonhammer Ø 38 mm
- 1× Innensechskantschlüssel SW 5, gekröpft (DIN 6753)

## 6. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / DISTINTA COMPONENTI LIEFERUMFANG / TEILELISTE

Code	Description	Qty.	Weight	✓
LUB-1	Tetto / Roof / Toit / Dach	1	14.27 kg	
LUB-2	Fianchetti tetto / Roof side panels / Côtés toit / Dachseiten-teile	2	0.94 kg	
LUB-3	Tettuccio sporgenza / Overhang cover / Avant-toit / Übers-tandsdach	2	3.68 kg	
LUB-4	Fianco cassone / Box side / Flanc / Kastenständer	2	6.08 kg	
LUB-5	Fronte cassone / Box front+back / Façade / Kastenfron-t+rück	2	18.15 kg	
LUB-6	Supporto SX / Overhang support L / Support G / Halter L	2	0.32 kg	
LUB-7	Supporto DX / Overhang support R / Support D / Halter R	2	0.32 kg	
LUB-8	Paratia / Partition / Cloison / Schotte	2	4.58 kg	
LUB-9	Fondo / Base plate / Fond / Boden	1	18.20 kg	
LUB-10	Base / Base frame / Cadre base / Sockel	2	3.60 kg	
LUB-11	Tubo / Tube / Tube / Rohr	8	0.03 kg	
LUB-12	Supporto base / Base support / Support / Basishalter	4	1.00 kg	
LUB-13	Rinforzo centrale / Reinforcement / Renfort / Verstärkung	1	1.43 kg	
LUB-14	Gancio a S / S-hook / Crochet S / S-Haken	6	0.004 kg	
LUB-15	Catena sportello / Door chain / Chaîne / Türkette	2	0.02 kg	
LUB-16	Catena coperchio / Lid chain / Chaîne couvercle / Deckelkette	1	0.02 kg	
VITE- BEI M8×12	Linsenkopfschraube / Dome-head bolt / Vis bombée	148	0.008 kg	
VITE-TE M8×30	Sechskantschraube / Hex bolt / Boulon hex.	16	0.018 kg	
VITE-TE M8×60	Sechskantschraube / Hex bolt / Boulon hex.	8	0.030 kg	
DADO-ME- DIO-M8	Standardmutter / Standard nut / Écrou std.	178	0.006 kg	
DADO-AU- TOBL-M8	Selbstsicherungsmutter / Nyloc nut / Écrou autobl.	12	0.006 kg	

## 7. MONTAGGIO / MONTAGE

Vedere allegato.  
Siehe Anhang.

## 8. PRIMA MESSA IN FUNZIONE / ERSTINBETRIEBNAHME

Prima del primo utilizzo il prodotto deve essere pulito accuratamente per rimuovere eventuali residui di lavorazione. Occorre quindi verificare il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite e il funzionamento di tutte le parti mobili. Si raccomanda di eseguire un ciclo di prova senza mangime prima di riempire la mangiatoia.

Vor der ersten Nutzung ist das Produkt vollständig zu reinigen, um Rückstände aus der Fertigung zu entfernen. Anschließend sind alle Schraubenverbindungen auf festen Sitz und alle beweglichen Teile auf einwandfreie Funktion zu prüfen. Es wird empfohlen, einen Testlauf ohne Futter durchzuführen, bevor der Trog befüllt wird.

IT

DE

## 9. CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE / MONTAGEBEDINGUNGEN / AUFSTELLORT

La mangiatoia deve essere collocata esclusivamente su una superficie solida e piana. Prima dell'uso occorre verificare che il punto di installazione garantisca sufficiente stabilità al fine di escludere il rischio di ribaltamento. Il prodotto deve essere protetto dall'esposizione diretta alle intemperie; in caso di utilizzo permanente all'aperto, occorre garantire una protezione meteorologica adeguata.

Der Futtertrog darf ausschließlich auf einem festen, ebenen Untergrund aufgestellt werden. Der Standort ist vor der Inbetriebnahme auf ausreichende Stabilität zu prüfen, um ein Kippen des Produkts auszuschließen. Das Produkt ist vor direkter Witterung zu schützen; für den Dauereinsatz im Freien ist auf ausreichenden Witterungsschutz zu achten.

## 10. UTILIZZO / BETRIEB

Possono essere utilizzati esclusivamente mangimi idonei per galline. I mangimi farinacei non sono adatti e possono compromettere il funzionamento del prodotto. Il livello del mangime deve essere controllato regolarmente e la mangiatoia riempita quando necessario. Tutte le chiusure, le catene e le parti mobili devono essere verificate periodicamente.

Es dürfen ausschließlich für Hühner geeignete Futtermittel verwendet werden. Mehlhaltige Futtermittel sind nicht geeignet und können die Funktion des Produkts beeinträchtigen. Der Füllstand ist regelmäßig zu kontrollieren und das Futter bei Bedarf nachzufüllen. Die Funktion aller Klappen, Ketten und beweglichen Teile ist in regelmäßigen Abständen zu überprüfen.

## 11. MANUTENZIONE E CURA / WARTUNG UND PFLEGE

La mangiatoia deve essere pulita regolarmente — almeno una volta alla settimana — per garantire igiene e funzionalità. Per la pulizia è consentito utilizzare solo detergenti delicati; prodotti chimici aggressivi, solventi o agenti abrasivi possono danneggiare il materiale e non devono essere impiegati. Tutte le parti mobili come catene, ganci e snodi devono essere ispezionate per verificarne l'usura e l'eventuale presenza di danni almeno ogni sei mesi. Tutti i collegamenti a vite devono essere controllati almeno una volta all'anno e, se necessario, serrati nuovamente. In caso di danni riscontrati, il prodotto deve essere immediatamente messo fuori servizio.

Der Futtertrog ist regelmäßig — mindestens einmal wöchentlich — zu reinigen, um Hygiene und einwandfreie Funktion zu gewährleisten. Zur Reinigung sind ausschließlich milde Reinigungsmittel zu verwenden; aggressive Chemikalien, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel können das Material beschädigen und sind daher nicht zulässig. Alle beweglichen Teile wie Ketten, Haken und Gelenke sind mindestens halbjährlich auf Verschleiß und Beschädigungen zu überprüfen. Sämtliche Schraubenverbindungen sind mindestens einmal jährlich auf festen Sitz zu kontrollieren und bei Bedarf nachzuziehen. Bei festgestellten Schäden ist das Produkt sofort außer Betrieb zu nehmen.

## 12. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

### SICHERHEITS- UND ALLGEMEINE HINWEISE

Un utilizzo improprio di questo prodotto può causare lesioni, danni materiali o ripercussioni negative sulla salute degli animali. Il prodotto deve essere controllato regolarmente per verificare la presenza di danni, usura e corrosione. Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente; il prodotto non deve continuare a essere utilizzato in condizioni danneggiate. Modifiche o alterazioni al prodotto non sono consentite e comportano la decadenza di qualsiasi diritto di garanzia.

Eine unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen, Sachschäden oder einer Beeinträchtigung der Tiergesundheit führen. Das Produkt ist regelmäßig auf Beschädigungen, Verschleiß und Korrosion zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind unverzüglich auszutauschen; das Produkt darf im beschädigten Zustand nicht weiter verwendet werden. Veränderungen oder Umbauten am Produkt sind nicht zulässig und führen zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

### 13. INDICAZIONI PER IL TRASPORTO / TRANSPORTHINWEIS

**Prima della prima messa in funzione il prodotto deve essere esaminato per eventuali danni da trasporto. Le parti danneggiate non devono essere montate né utilizzate. I danni da trasporto devono essere segnalati immediatamente al venditore o al vettore.**

Das Produkt ist vor der ersten Inbetriebnahme auf Transportschäden zu untersuchen. Beschädigte Teile dürfen nicht montiert oder verwendet werden. Transportschäden sind unverzüglich beim Verkäufer oder Transportunternehmen zu melden.

IT

### 14. SMALTIMENTO / ENTSORGUNG

**Al termine della vita utile il prodotto deve essere smaltito conformemente alle vigenti normative locali. Le parti metalliche devono essere conferite al riciclo dei metalli. Le parti in plastica devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Il materiale di imballaggio deve essere riciclato conformemente alle normative sugli imballaggi.**

Am Ende der Nutzungsdauer ist das Produkt entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Metallteile sind dem Metallrecycling zuzuführen. Kunststoffteile sind getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Das Verpackungsmaterial ist gemäß den geltenden Verpackungsvorschriften zu recyceln.

DE

### 15. GARANZIA / GEWÄHRLEISTUNG

**Si applicano i diritti di garanzia legale previsti dalle norme vigenti. Il periodo di garanzia legale è di due anni dalla data di consegna del prodotto all'acquirente. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione presenti al momento della consegna. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivanti da uso improprio, montaggio non conforme alle presenti istruzioni, normale usura, utilizzo di detergenti non idonei o modifiche non autorizzate al prodotto. I diritti dell'acquirente in caso di difetti sono disciplinati dalle disposizioni di legge; non viene fornita alcuna garanzia aggiuntiva del produttore oltre alla garanzia legale.**

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gemäß den Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuchs (BGB) in der jeweils gültigen Fassung. Die gesetzliche Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre ab Übergabe des Produkts an den Käufer. Die Gewährleistung umfasst Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorhanden waren. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung, fehlerhafte Montage entgegen dieser Anleitung, normale Abnutzung, ungeeignete Reinigungsmittel oder eigenmächtige Veränderungen am Produkt entstanden sind. Die Rechte des Käufers bei Mängeln richten sich nach den gesetzlichen Bestimmungen; weitergehende Herstellergarantien werden nicht übernommen.

### 16. INDICAZIONI PER IL TRASPORTO / HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

**GROWCHAMPION GmbH è responsabile senza limitazioni per i danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, nonché per i danni causati intenzionalmente o per colpa grave. Per il resto, la responsabilità è limitata al danno prevedibile tipicamente connesso al contratto, nei limiti consentiti dalla legge. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, da modifiche non autorizzate, dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Le disposizioni della normativa sulla responsabilità da prodotto restano impregiudicate.**

Die GROWCHAMPION GmbH haftet unbeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachte Schäden. Im Übrigen ist die Haftung auf den vorhersehbaren vertragstypischen Schaden begrenzt, soweit gesetzlich zulässig. Für Schäden, die auf einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts, auf eigenmächtigen Veränderungen, auf der Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder auf Nichtbeachtung dieser Anleitung beruhen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Bestimmungen des Produkthaftungsgesetzes (ProdHaftG) bleiben unberührt.

### 17. CONFORMITÀ / KONFORMITÄT

**Questo prodotto è conforme ai requisiti della legge sulla sicurezza dei prodotti applicabile (ProdSG). Il prodotto non è un giocattolo e non è adatto ai bambini.**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes (GPSG) bzw. des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) in der jeweils geltenden Fassung. Das Produkt ist kein Spielzeug und nicht für Kinder geeignet.



**HÜHNER BARON®**

## INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE SÉCURITÉ

### Large Feed Trough for Chickens / Grande Auge pour Poules

EN

FR

## 1. PRODUCT IDENTIFICATION / IDENTIFICATION DU PRODUIT

**Product name:** Large Feed Trough for Poultry

**Item number:** HB-FTRV-500

**Material:** Metal / plastic parts

**I dati tecnici possono variare a seconda della versione**

Nom du produit: Grande Auge à Fourrage pour Volaille

Numéro d'article: HB-FTRV-500

Matériau: Métal / pièces en plastique

Les données techniques peuvent varier selon la version.

## 2. MANUFACTURER / DISTRIBUTOR - FABRICANT / DISTRIBUTEUR

HÜHNERBARON®

**Growchampion GmbH**

Marburger Str. 1b

35649 Bischoffen-Oberweidbach Germania

Tel: +49 6444 939901800

E-mail: [info@huehnerbaron.de](mailto:info@huehnerbaron.de)

Web: [www.huehnerbaron.de](http://www.huehnerbaron.de)

## 3. INTENDED USE / UTILISATION PRÉVUE

This feed trough is intended exclusively for feeding chickens and must only be used for this purpose. The product is suitable for use in poultry houses and in protected outdoor areas, and must only be placed on a stable, level surface. Use by persons, feeding with unsuitable feed — particularly flour-based feed — as well as any use other than as intended are not permitted and may compromise the safety of the product.

Cette auge à fourrage est exclusivement destinée à l'alimentation des poules et ne doit être utilisée qu'à cette fin. Le produit est adapté à une utilisation dans des poulaillers et dans des espaces extérieurs protégés, et doit être installé uniquement sur une surface stable et plane. L'utilisation par des personnes, l'utilisation d'aliments inadaptés — notamment des aliments farineux — ainsi que toute utilisation autre que celle prévue sont interdites et peuvent compromettre la sécurité du produit.

## 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA / CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### WARNING:

- Risk of injury from moving parts and sharp edges.
- Crushing hazard during assembly — keep hands clear of moving parts
- Risk of tipping if incorrectly positioned. Ensure stability before use

### AVERTISSEMENT

- Risque de blessure dû aux pièces mobiles et aux arêtes vives
- Risque d'écrasement lors du montage — ne pas approcher les mains des pièces mobiles
- Risque de basculement en cas de mauvaise installation. Vérifier la stabilité avant utilisation

**Protective gloves must be worn when handling this product. The product must be kept out of reach of children and may only be assembled and operated by adults. The product must be inspected for proper condition before each use.**

Le port de gants de protection est obligatoire lors de la manipulation de ce produit. Le produit doit être tenu hors de portée des enfants et ne peut être assemblé et utilisé que par des adultes. Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en parfait état.

## 5. REQUIRED TOOLS / OUTILS NÉCESSAIRES

- 2× Open-end wrench SW 13 (DIN 894)
- 1× Universal pliers
- 1× Rubber or soft-face mallet Ø 38 mm
- 1× Allen key SW 5, cranked (DIN 6753)
- 2× Clé plate 13 (DIN 894)
- 1× Pince universelle
- 1× Maillet en caoutchouc ou maillet à embouts Ø 38 mm
- 1× Clé hexagonale coudée 5 mm (DIN 6753)

## 6. SCOPE OF DELIVERY / PARTS LIST

### CONTENU DE LA LIVRAISON / LISTE DES PIÈCES

Code	Description	Qty.	Weight	✓
LUB-1	Tetto / Roof / Toit / Dach	1	14.27 kg	
LUB-2	Fianchetti tetto / Roof side panels / Côtés toit / Dachseiten-teile	2	0.94 kg	
LUB-3	Tettuccio sporgenza / Overhang cover / Avant-toit / Übers-tandsdach	2	3.68 kg	
LUB-4	Fianco cassone / Box side / Flanc / Kastenständer	2	6.08 kg	
LUB-5	Fronte cassone / Box front+back / Façade / Kastenfron-t+rück	2	18.15 kg	
LUB-6	Supporto SX / Overhang support L / Support G / Halter L	2	0.32 kg	
LUB-7	Supporto DX / Overhang support R / Support D / Halter R	2	0.32 kg	
LUB-8	Paratia / Partition / Cloison / Schotte	2	4.58 kg	
LUB-9	Fondo / Base plate / Fond / Boden	1	18.20 kg	
LUB-10	Base / Base frame / Cadre base / Sockel	2	3.60 kg	
LUB-11	Tubo / Tube / Tube / Rohr	8	0.03 kg	
LUB-12	Supporto base / Base support / Support / Basishalter	4	1.00 kg	
LUB-13	Rinforzo centrale / Reinforcement / Renfort / Verstärkung	1	1.43 kg	
LUB-14	Gancio a S / S-hook / Crochet S / S-Haken	6	0.004 kg	
LUB-15	Catena sportello / Door chain / Chaîne / Türkette	2	0.02 kg	
LUB-16	Catena coperchio / Lid chain / Chaîne couvercle / Deckelkette	1	0.02 kg	
VITE- BEI M8×12	Linsenkopfschraube / Dome-head bolt / Vis bombée	148	0.008 kg	
VITE-TE M8×30	Sechskantschraube / Hex bolt / Boulon hex.	16	0.018 kg	
VITE-TE M8×60	Sechskantschraube / Hex bolt / Boulon hex.	8	0.030 kg	
DADO-ME- DIO-M8	Standardmutter / Standard nut / Écrou std.	178	0.006 kg	
DADO-AU- TOBL-M8	Selbstsicherungsmutter / Nyloc nut / Écrou autobl.	12	0.006 kg	

## 7. ASSEMBLY / MONTAGE

Vedere allegato.

Voir pièce jointe.

## 8. INITIAL COMMISSIONING / PREMIÈRE MISE EN SERVICE

**Before first use, the product must be cleaned thoroughly to remove any manufacturing residues. All bolted connections must then be checked for proper tightness and all moving parts inspected for correct function. A test run without feed is recommended before filling the trough.**

Avant la première utilisation, le produit doit être nettoyé soigneusement afin d'éliminer tout résidu de fabrication. L'ensemble des assemblages vissés doit ensuite être vérifié pour s'assurer de leur bonne tenue, et toutes les pièces mobiles doivent être inspectées pour confirmer leur bon fonctionnement. Un cycle d'essai sans aliment est recommandé avant de remplir l'auge.

## 9. INSTALLATION CONDITIONS / CONDITIONS D'INSTALLATION

**The feed trough must only be placed on a firm, level surface. The location must be checked for adequate stability before use in order to prevent tipping. The product must be protected from direct exposure to the elements; for permanent outdoor use, sufficient weather protection must be ensured.**

L'auge à fourrage doit être installée uniquement sur une surface ferme et plane. L'emplacement doit être vérifié avant la mise en service afin de s'assurer d'une stabilité suffisante et d'exclure tout risque de basculement. Le produit doit être protégé des intempéries ; pour une utilisation permanente en extérieur, une protection météorologique adéquate doit être assurée.

EN

FR

## 10. OPERATION / UTILISATION

**Only feed that is suitable for chickens may be used. Flour-based feed is not suitable and may impair the function of the product. The feed level must be checked regularly and the trough refilled as needed. All flaps, chains and moving parts must be inspected at regular intervals.**

Seuls des aliments adaptés aux poules peuvent être utilisés. Les aliments farineux ne sont pas adaptés et peuvent nuire au bon fonctionnement du produit. Le niveau d'aliment doit être contrôlé régulièrement et l'auge remplie selon les besoins. Toutes les trappes, chaînes et pièces mobiles doivent être vérifiées à intervalles réguliers.

## 11. MAINTENANCE AND CARE / ENTRETIEN ET SOIN

**The feed trough must be cleaned regularly — at least once per week — to ensure hygiene and proper function. Only mild cleaning agents may be used; aggressive chemicals, solvents or abrasive agents may damage the material and are therefore not permitted. All moving parts such as chains, hooks and joints must be inspected for wear and damage at least every six months. All bolted connections must be checked for proper tightness at least once a year and re-tightened if necessary. If damage is found, the product must be taken out of service immediately.**

L'auge à fourrage doit être nettoyée régulièrement — au moins une fois par semaine — afin d'assurer hygiène et bon fonctionnement. Seuls des produits de nettoyage doux peuvent être utilisés ; les produits chimiques agressifs, les solvants et les agents abrasifs peuvent endommager le matériau et sont donc interdits. Toutes les pièces mobiles telles que chaînes, crochets et articulations doivent être inspectées au minimum tous les six mois pour détecter toute usure ou tout dommage. L'ensemble des assemblages vissés doit être contrôlé au moins une fois par an et, si nécessaire, resserré. En cas de dommage constaté, le produit doit être immédiatement mis hors service.

## 12. SAFETY AND GENERAL NOTES

### AVERTISSEMENTS ET INFORMATIONS GÉNÉRALES

**Improper use of this product may result in personal injury, property damage or adverse effects on animal health. The product must be checked regularly for damage, wear and corrosion. Damaged parts must be replaced immediately; the product must not continue to be used in a damaged state. Modifications or alterations to the product are not permitted and will void all warranty claims.**

Une utilisation incorrecte de ce produit peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des effets néfastes sur la santé des animaux. Le produit doit être inspecté régulièrement afin de détecter tout dommage, toute usure ou toute corrosion. Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement ; le produit ne doit pas continuer à être utilisé en état endommagé. Toute modification ou altération du produit est interdite et entraîne la déchéance de tout droit à garantie.

## 13. TRANSPORT NOTE / INDICATION DE TRANSPORT

**The product must be inspected for transport damage before first use. Damaged parts must not be assembled or used. Transport damage must be reported immediately to the seller or carrier.**

Avant la première mise en service, le produit doit être inspecté pour détecter d'éventuels dommages de transport. Les pièces endommagées ne doivent pas être montées ni utilisées. Les dommages de transport doivent être signalés immédiatement au vendeur ou au transporteur.

## 14. DISPOSAL / ÉLIMINATION

**At the end of its service life, the product must be disposed of in accordance with applicable local regulations. Metal parts must be submitted to metal recycling. Plastic parts must be disposed of separately from household waste. Packaging material must be recycled in accordance with applicable packaging regulations.**

En fin de vie, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales en vigueur. Les pièces métalliques doivent être acheminées vers le recyclage des métaux. Les pièces en plastique doivent être éliminées séparément des ordures ménagères. Le matériau d'emballage doit être recyclé conformément à la réglementation applicable en matière d'emballages.

EN

FR

## 15. WARRANTY / GARANTIE

**The statutory warranty rights apply in accordance with the applicable legal provisions. The statutory warranty period is two years from the date of delivery of the product to the purchaser. The warranty covers material and manufacturing defects that were present at the time of delivery. Excluded from the warranty are defects arising from improper use, assembly contrary to these instructions, normal wear and tear, use of unsuitable cleaning agents, or unauthorised modifications to the product. The purchaser's rights in the event of defects are governed by statutory provisions; no additional manufacturer's guarantee is provided beyond the statutory warranty.**

Les droits légaux de garantie s'appliquent conformément aux dispositions légales en vigueur. La période de garantie légale est de deux ans à compter de la date de remise du produit à l'acheteur. La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la remise. Sont exclus de la garantie les défauts résultant d'une utilisation incorrecte, d'un montage non conforme aux présentes instructions, d'une usure normale, de l'utilisation de produits de nettoyage inadaptés ou de modifications non autorisées apportées au produit. Les droits de l'acheteur en cas de défauts sont régis par les dispositions légales ; aucune garantie fabricant supplémentaire n'est accordée au-delà de la garantie légale.

## 16. LIMITATION OF LIABILITY / LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

**GROWCHAMPION GmbH is liable without limitation for damages arising from injury to life, body or health, as well as for damages caused intentionally or through gross negligence. Beyond this, liability is limited to the foreseeable, typically occurring damage to the extent permitted by law. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from use other than as intended, unauthorised modifications, use of non-original spare parts, or failure to follow these instructions. The provisions of applicable product liability law remain unaffected.**

GROWCHAMPION GmbH est responsable sans limitation pour les dommages résultant d'une atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, ainsi que pour les dommages causés intentionnellement ou par négligence grave. Au-delà, la responsabilité est limitée au dommage prévisible typiquement lié au contrat, dans la mesure permise par la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination prévue, de modifications non autorisées, de l'utilisation de pièces de rechange non d'origine ou du non-respect des présentes instructions. Les dispositions du droit applicable en matière de responsabilité du fait des produits demeurent inchangées.

## 17. CONFORMITY / CONFORMITÉ

**This product complies with the requirements of the applicable Product Safety Act (ProdSG). The product is not a toy and is not suitable for children.**

Ce produit est conforme aux exigences de la loi sur la sécurité des produits applicable (ProdSG). Le produit n'est pas un jouet et ne convient pas aux enfants.